

# 華語文快篩寫作測驗標準化評分規準 ——以入門基礎級為例

王從安\*

## 1. 前言

「華語文能力測驗」(Test of Chinese as a Foreign Language)是專為「母語非華語者」研發的標準化語言能力測驗。2005年教育部委由國立臺灣師範大學承接「華語文能力測驗」計畫，爾後成立「國家華語測驗推動工作委員會」(以下簡稱華測會)專責測驗研發、施測與推廣工作。華測會除了研發高風險的華語文能力測驗之外，於2017年推出「快篩系統」聽讀測驗，採用華語文能力測驗正式考題，隨到隨考，聽讀測驗考完即知測驗結果，可作為新生入學分班測驗或長期追蹤學生學習成效，學生也能根據這個成績，作為報考華語文能力測驗的參考，能快速有效地協助華語教學單位檢測華語學習者的語言程度。此套系統除了提供聽力測驗與閱讀測驗之外，2023年快篩系統亦推出口語、寫作測驗，學生作答後，可透過單位自評或系統自動委派評分人員快速得到測驗結果，希冀讓教學單位能夠靈活地掌握華語學習者多元的語言能力。

華測會以「華語文快篩寫作測驗標準化評分規準」訓練快篩寫作測驗評分人員，此規準以「能力描述」為核心概念，依照「標準化評分流程」的步驟，將「評分原則」和「級分範例」作為評分參照標準進行評分。期望分享此評分規準，有助各界老師、學者認識華語文快篩寫作測驗，但因篇幅有限，故以入門基礎級為例。全文共分成三節，「華語文快篩寫作測驗簡介」、「標準化評分流程」、「入門基礎級快篩評分原則與級分範例」。

---

\* 國家華語測驗推動工作委員會研究發展組研究員。

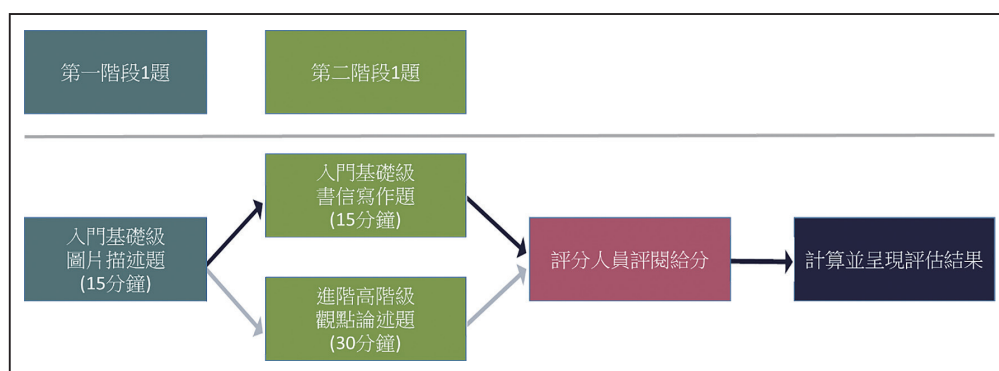
## 2. 華語文快篩寫作測驗簡介

在本節中，筆者將簡要介紹華語文快篩寫作測驗的等級和架構，並概述入門基礎級的寫作能力描述，以及所採用的題型。

### 2.1 測驗等級與架構

近年在教育部指導下，華語文寫作測驗正式考試已研發完成 3 等 6 級測驗架構，分別為「入門基礎級」、「進階高階級」、「流利精通級」。為因應華語文快篩系統快速檢測的測驗目的與需求，以及大多數華語考生多集中在「入門基礎級」、「進階高階級」，因此，寫作快篩系統以「入門基礎級」、「進階高階級」作為測驗等級，未來若各界回饋仍有「流利精通級」快篩測驗需求，將再評估該等級研發可能性。

寫作快篩系統採用兩階段測驗架構，第一階段提供考生入門基礎級 1 題，第二階段則依據考生報考等級或快篩閱讀測驗的結果，提供符合等級程度的相應試題，給予入門基礎級或進階高階級 1 題，考生作答後，由評分人員評閱給分，系統再進一步依據兩個階段的整體表現，判斷考生的寫作能力水準並提供測驗結果。下圖一為測驗架構流程圖。



圖一：快篩寫作測驗架構流程圖。

### 2.2 能力描述與採用題型

「能力描述」指的是通過此等級測驗的學習者所具備的語言能力。「華語文能力測驗」作為標準化測驗，不論是測驗目標、題型與題目設計、評分原則、通過門檻等各項測驗要素，均以「能力描述」為研發核心。華語文寫作測驗的各等級能力描述，乃參照歐洲共同語言參考架構（CEFR）對各項寫作活動與策略的描述研發為本，並彙整多位華語教學專家學者意見編修而成。表一是華語文快篩測驗入門基礎級、進階高階級寫作能力描述。

表一：入門基礎級快篩寫作能力描述

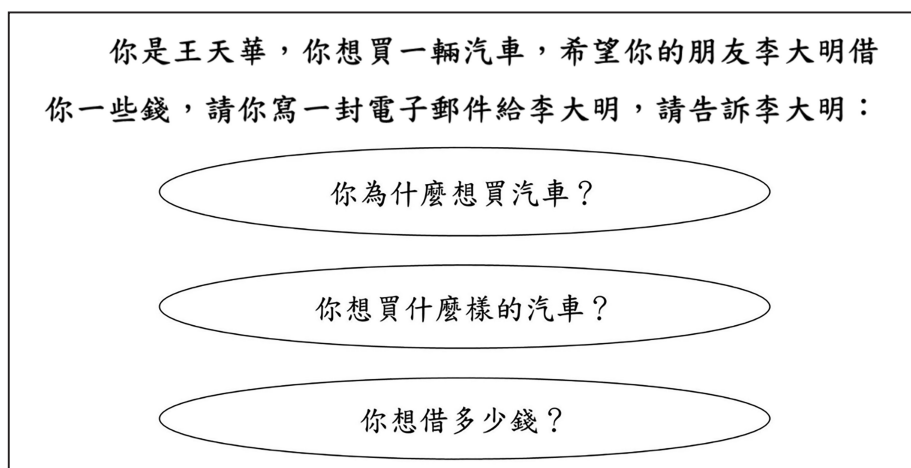
等級	CEFR	寫作能力描述
入門級	A1	<ul style="list-style-type: none"> <li>能以短語和簡單、不連貫的句子描述與日常生活相關的人物、地點、物品及活動。</li> <li>能以短語和簡單、不連貫的句子書寫與日常生活相關、簡短且非常簡單的訊息，提供資訊或詢問。</li> </ul>
基礎級	A2	<ul style="list-style-type: none"> <li>能以簡單連接詞銜接數個句子，如：而且、可是、因為……。</li> <li>能書寫文意連貫的數個句子簡單地描述與日常生活相關的事件、活動和個人經驗。</li> <li>能書寫文意連貫的較短的信件來交換訊息、回應日常生活相關的問題或表達立即的需求。</li> </ul>

由表一可知，入門基礎級能做到的寫作活動領域侷限在日常生活相關的簡單描述與書信溝通，深入比對在入門級（A1）、基礎級（A2）能力描述，「入門級」寫作者「能以短語和簡單、不連貫的句子」來完成寫作活動；「基礎級」寫作者則「能以簡單連接詞銜接數個句子」，以及「能書寫文意連貫的數個句子」來完成寫作活動。為了檢測上述寫作能力，快篩寫作題型採用與正式考試相同題型，分別為「入門基礎級圖片描述題」、「入門基礎級書信寫作題」，各題型範例題請見圖二、圖三。

請看這兩張圖片，寫一個小故事。寫一寫圖片裡的人在哪裡？做了什麼事？他們覺得怎麼樣？



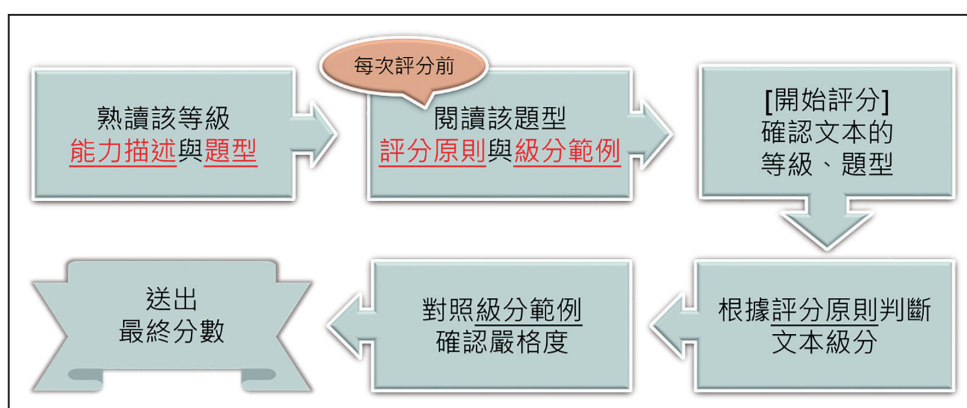
圖二：入門基礎級圖片描述題型範例題。



圖三：入門基礎級書信寫作題型範例題。

### 3. 標準化評分流程

華語文能力測驗屬於標準化語言測驗，且寫作測驗為產出型語言能力測驗，所以除了試題研發過程需維持標準之外，「評分流程」更是標準化的重要項目。「標準化評分流程」是為了在相同的測驗架構、評分原則與級分範例的框架下，評分人員在評閱不同的文本時，評分標準應維持一致。因此，目前華測會所有等級、題型的寫作評分人員，每次開始評閱文本前，均根據下圖四「華語文寫作測驗標準化評分流程」進行評閱。另外，如果評閱過程中，連續評閱達到一定數量、短暫中斷或休息後，評分人員均應再次閱讀評分原則與級分範例，才能繼續評閱，避免標準偏離。



圖四：華語文寫作測驗標準化評分流程圖。

流程說明：

- (1) 評閱前評分人員應熟讀要評閱的等級寫作能力描述與題型，以掌握評閱的核心標準，以及根據題型的不同，文本會呈現出不同的文體，例如：書信寫作題型的文本應具有應用文體與書信格式（寄件者與收件者姓名、稱呼等）。
- (2) 每次開始評閱前，評分人員應仔細閱讀「評分原則」與「級分範例」，因為此兩項為給分的重要依據，詳細內容請見下一節。
- (3) 開始評分時，評分人員要確認文本的等級、題型，及其對應的評分原則與題目內容。
- (4) 評分人員應根據評分原則的描述，初步判斷文本的表現屬於評分原則 0 到 5 級分的哪個級分？給予一個暫定級分。另外，由於評分原則的描述綜合多個面向，包括任務完整性、文意連貫性或語言運用表現等，應綜合考量所有面向後再給分，不宜偏重單一面向。
- (5) 評分人員應將當前評閱的文本對照暫定級分的範例文本，以及上、下一個級分的範例文本，以確認暫定級分是否過於嚴格或寬鬆。例如：評分人員某甲根據評分原則描述，初步判斷該文本為 3 級分，然後將該文本與 2、3、4 級分範例文本進行對照，確認其綜合表現較接近哪一級分的級分範例，是否仍維持評斷為 3 級分。最後才送出最終分數，完成評分。

#### 4. 快篩評分原則與級分範例

「評分原則」是根據寫作能力描述與預試文本特徵擬定初稿後，召集多位專家學者與資深華語教師共同討論，彙整各界意見編修而成。各題型皆有其對應的評分原則，採 0 至 5 級分制，每一級分均包含該級分的寫作特徵典型描述；「級分範例」是多位專家學者與資深華語教師透過標準設定程序，從預試文本中，選出最能代表該等級能力描述的文本，作為通過門檻與各級分的範例文本，並與評分原則互相對應，各級分提供各一篇級分範例。

「評分原則」與「級分範例」是寫作評分人員判斷級分時的重要參照標準，請見表二「入門基礎級圖片描述題型快篩評分原則與級分範例」、表三「入門基礎級書信寫作題型快篩評分原則與級分範例」。另補充兩點說明：(1) 評分原則中所述「形式語言表現」，指的是詞語、語法、書信格式與標點符號的運用表現。(2) 級分範例為考生作答文本的原始樣貌，因此有詞語、語法、標點符號等偏誤情形。



表二：入門基礎級圖片描述題型快篩評分原則與級分範例

級分	評分原則	級分範例
5	除了能完成題目內所有任務，並且能描述更多圖片訊息，且有與圖片相關的發展；適切地使用銜接詞語連接數個句子，文句安排良好，前後文意連貫；形式語言表現良好，僅有極少數的錯誤。	王天華跟他的兩個哥哥和他的妹妹決定周末去公園玩。因為整個月王和兄弟姊妹很忙，沒有時間一起玩。他們都不可以開車，所以他們得坐公車。上車以前，王天華去超商買料理材料。在公園做飯，喝可樂，聊天。感覺非常好。
4	除了能完成題目內所有任務，並且能描述更多圖片訊息，但少數訊息與圖片不符或無關；能使用銜接詞語連接句子，且文句安排大致符合邏輯；形式語言運用表現大致良好，但有少數錯誤或冗贅重複。	今天，天氣很好。他們決定去虎山做烤肉。到虎山他們坐四個小時的公車去。到虎山的以後，他們爬山。他們現在在虎山上做烤肉，也聊天多。烤很多東西：牛肉、豬肉和蔬菜。這裡空氣很好。他們覺得爬山也烤肉很好玩。他們很開心一起出去。
3	能完成題目要求的所有任務，儘管少數內容與圖片不符或無關；文句安排尚符合邏輯，但銜接詞語運用不佳；能大致運用形式語言，雖有若干錯誤或冗贅重複，但不影響理解。	他們在公車站準備搭公車出去吃東西。他們一起在外面吃飯、喝水。他們覺得一起出去公園，一起在公園外面吃飯、畜肉很方便。覺得很開心，因為他們都有空，都可以一起出去公園外面吃了飯，喝了水，也除了肉給他們一起吃。
2	能完成題目大半任務，儘管少部分內容與題目圖片不符或無關；文句無法連貫，文句安排不佳；僅能運用有限的詞語、語法，雖然形式語言錯誤稍多，但尚能猜測其意。	他們在公廁。他們的四個人。他們是學生。他們做飯很喝可樂。他們學很開心。他們去逛逛一起。他們喜歡喝茶。他們做飯菜台灣。明天他們去夜市一起買東西。他們喜歡唱歌很好聽。他們是美國人。他們學中文。
1	有以下其中一項情形，即為1級分： ● 僅勉強回應少數任務，或內容大部份離題；文意無法連貫，文句安排極差，或僅單句可被理解；形式語言運用表現極差，錯誤極多，嚴重影響評分者理解訊息。 ● 文體不符(對話式文體、書信文)。	三個人在後面試試看去買吃飯，一個人在見面計程車。 四個人在做吃飯，玩。
0	有以下其中一項情形，即為0級分：完全空白；僅抄題目(缺乏作者自行寫作的內容)；不知所云(通篇用非中文或特殊符號寫作)。	

表三：入門基礎級書信寫作題型快篩評分原則與級分範例

級分	評分原則	級分範例
5	<p>回應所有任務，訊息完整且清楚，稍有發展；適切地使用銜接詞語連接數個句子，文句安排良好，前後文意連貫；形式語言表現良好，僅有極少數的錯誤。</p>	<p>李大明：          你好          我是王天花，因為我剛找了一份工作有一點元所以我想買一輛汽車白色。可是我的錢還不夠，所以我想借五萬塊錢、我希望你可以借五萬塊錢給我。五月以後我會還給你，如果你收到了、你可以打電話來到我。          祝你身體健康。          往天花</p>
4	<p>回應所有任務，訊息大致完整，但少數訊息不太清楚或無關，發展極少；能使用銜接詞語連接句子，且文句安排大致符合邏輯；形式語言運用表現大致良好，但有少數錯誤或冗贅重複。</p>	<p>早安，李大明。          我有一個問題：          能不能給我一些錢所以我可能賣汽車？          我需要差不多五十千元，然後我會回付這淺。          我目前感覺我一定汽車，因為每天用捷運去工作差不多二個小時。          我不需要特別的，它應該很便宜。          謝謝，王天華。</p>
3	<p>回應所有任務，任務訊息不足，但尚能理解，或僅回應 2 個任務，任務訊息完整；文句安排尚符合邏輯，但銜接詞語運用不佳；能大致運用形式語言，雖有若干錯誤或冗贅重複，但不影響理解。</p>	<p>李天命          您好！          我是王天花 天命好久不見、我昨天去打工、然後我的汽車壞了、我想要買新的「但是」我現在沒有錢；我要一萬多你可以幫忙嗎？ 後來我去公司零錢就換你！          往天花</p>
2	<p>僅回應 2 個任務，任務訊息不足，但尚能理解；文句無法連貫，文句安排不佳；僅能運用有限的詞語、語法，雖然形式語言錯誤稍多，但尚能猜測其意。</p>	<p>李大明          很借了李大明你好嗎，今天我有些給你書。我要買車。我沒有錢，我要你幫我拿錢嗎。我要買一碗錢。嚇嚇妳</p>

1	有以下其中一項情形，即為 1 級分： <ul style="list-style-type: none"> <li>● 僅勉強回應少數任務，或內容大部份離題；文意無法連貫，文句安排極差，或僅單句可被理解；形式語言運用表現極差，錯誤極多，嚴重影響評分者理解訊息。</li> <li>● 文體不符(對話式文體、書信文)。</li> </ul>	因為我喜歡她，他很漂涼，他有一個爆很舒服 我想買藍色的，大不販他們都買藍色。 我想買的三十到五十萬。
0	有以下其中一項情形，即為 0 級分：完全空白；僅抄題目；不知所云。	

在上表「評分原則」的描述中，每位評分人員對「評分原則」的內容解讀可能存在些微差距，例如評分人員某甲對「不佳」與「尚可」的寬嚴標準，可能與某乙不同。因此，「標準化評分流程」即要求各評分人員應同時參照「評分原則」與「級分範例」，方能縮小不同評分人員間的解讀差距。

## 5. 結語

華語文能力測驗作為標準化測驗，不論評閱哪個等級，快篩寫作評分人員皆應遵守「標準化評分流程」，以各等級「寫作能力描述」為評分核心，將「評分原則」和「級分範例」作為評分參照標準進行評分。本文雖僅介紹入門基礎級評分規準，但若讀者對其他等級也有興趣，歡迎參加華測會每年暑期舉辦的「線上寫作快篩評分教師研習」，請關注華測會網站研習公告。期望此文有助各界老師、學者初步認識華語文快篩寫作測驗，或將評分規準融入華語教學當中，以促進我國華語文教學與測驗共榮發展。

